

**Kontrastive Linguistik - Vorlesung**  
Direktstudium

**Thematik:**

1. Einführung, Kontrastivität, Sprachfamilien
2. Diachronie und Synchronie, Zeichen, Symbole, Piktogramme
3. Das Deutsche und das Ungarische im Vergleich: ein Überblick
4. Das Deutsche und das Englische im Vergleich: ein Überblick
5. Falsche Freunde
- 6-11. Ausgewählte Strukturen aus kontrastiver Sicht – praxisorientiert!  
z.B.
  - Tempus im Deutschen (im Hinblick auf das Tempus im Ungarischen)
  - Verbmodi im Deutschen (im Hinblick auf das Ungarische)
  - Das Passiv im Deutschen (im Hinblick auf das Ungarische)
  - Modalverben im Deutschen (im Hinblick auf das Ungarische)
  - Modalpartikeln im Deutschen (im Hinblick auf das Ungarische)
  - Das nominale Genus und der Artikelgebrauch im Deutschen (im Hinblick auf das Ungarische)
  - Die Nominalphrase im Deutschen (im Hinblick auf das Ungarische)
  - Wortstellung und Klammerstrukturen im Deutschen (im Hinblick auf das Ungarische)
  - Nebensätze, Nebensatzwortfolge im Deutschen (im Hinblick auf das Ungarische)
  - Aussage- und Fragesätze im Deutschen (im Hinblick auf das Ungarische)

Die Liste der Themen kann erweitert werden, d.h. die TeilnehmerInnen können auch andere Themen vorschlagen. Andererseits kann auch ein Teilthema gewählt werden.

12. Zusammenfassung

**Leistungsnachweis:**

1. **Kurzreferat** zu dem im Voraus gewählten Thema mit Thesenblatt
2. **mündliche Prüfung:** noch ein anderes Thema mit PPT und Thesenblatt  
z.B.: Auseinandersetzung mit min. zwei Wörterbüchern, Übersetzungen, Werbungen oder Aufschriften verschiedener Sprachen

Die Arbeiten sind nach dem Merkblatt zur Einrichtung der Hausarbeiten zu gestalten.

## Literatur

KESZLER, Borbála / LENGYEL, Klára: Ungarische Grammatik. Aus dem Ungarischen übertragen von einer Übersetzergruppe unter der Leitung von Borbála Keszler und Attila Péteri. Hamburg: Buske Verlag 2008.;

KISS, Jenő (2003): Ungarisch. In: ROELCKE, Thorsten (Hg.): Variationstypologie. Variation Typology. Ein sprachtypologisches Handbuch der europäischen Sprachen in Geschichte und Gegenwart. Berlin / New York: de Gruyter, 905-918.;

ROELCKE, Thorsten (2003): Deutsch. In: ders. (Hg.): Variationstypologie. Variation Typology. Ein sprachtypologisches Handbuch der europäischen Sprachen in Geschichte und Gegenwart. Berlin / New York: de Gruyter, 30-65.

Ausgewählte Einheiten aus: ProGr@mm. Propädeutische Grammatik des Deutschen mit kontrastiven Abschnitten. [http://hypermedia.ids-mannheim.de/call/public/gruwi.ansicht?v\\_typ=o](http://hypermedia.ids-mannheim.de/call/public/gruwi.ansicht?v_typ=o)